

Regeln

Der Tischrei ist ein Monat der Freude - und der Besinnung



Seite 2

Probleme

Demographischer Schwund bedroht Amerikas Juden



Seite 3

Judenhass

Wie das NS-Regime um die arabische Welt warb



Seite 4

Einer für alle

Der Zentralrat hat sich als die Vertretung jüdischer Interessen in Deutschland bewährt

Von Stephan J. Kramer

Vor sechzig Jahren kamen Repräsentanten jüdischer Gemeinden aus den vier Besatzungszonen Deutschlands in Frankfurt am Main zusammen, um eine gemeinsame Interessenvertretung zu gründen, den Zentralrat der Juden in Deutschland. Der äußere Rahmen war denkbar bescheiden, die in einer Privatwohnung zusammengedrängten Tische haben, wie berichtet wurde, gewackelt. Dennoch war es ein Ereignis von großer Tragweite: Die Gründung des Zentralrats war eine Anerkennung der Tatsache, dass ein bestimmter Teil der 250.000 Juden, die auf deutschem Boden befreit wurden, oder die es nach dem Holocaust nach Deutschland verschlagen hatte, das Land zumindest nicht in unmittelbarer Zukunft verlassen würde.

Neben der Sicherung von Grundbedingungen für die Existenz jüdischen Lebens und dem Kampf gegen den Antisemitismus gehörte damals auch die Vertretung der Interessen von Holocaust-Überlebenden bei der Entschädigung von Verfolgten des nationalsozialistischen Regimes zu den Kernaufgaben des Zentralrats. Seine Entstehung stand auch in engem Zusammenhang mit der vierzehn Monate zuvor erfolgten Gründung der Bundesrepublik Deutschland: Deren Exekutive und Legislative suchten einen anerkannten jüdischen Ansprechpartner für die

Gestaltung des Verhältnisses zwischen dem neuen Staat und seinen jüdischen Bewohnern.

Seitdem hat sich das jüdische Leben in Deutschland, wie man weiß, grundlegend verändert. Aus der kleinen, von Selbstzweifeln geplagten und gegenüber der deutschen Umgebung – aus damals nicht unverständlichen Gründen – reservierten Gruppe hat sich die jüdische Bevölkerung zu einem selbstbewussten, aktiven Teil der bundesdeutschen Gesellschaft entwickelt, an deren Zukunftswillen kein Zweifel mehr besteht. Die Aufgaben des Zentralrats sind vielfältiger denn je geworden. Am Grundprinzip seiner Arbeit hat sich aber nichts geändert: Der Zentralrat ist nach wie vor der Wahrung der gemeinsamen Interessen aller in Deutschland lebenden Juden verpflichtet.

Dabei ist eine freiwillige, zentrale Vertretungsorganisation in der Geschichte der Juden in Deutschland ein Novum. Im Kaiserreich und in der Weimarer Republik brachte die jüdische Gemeinschaft eine lange Reihe bedeutender Organisationen hervor, aber keine zentrale Vertretung, die sich als der gemeinsame Nenner aller Juden verstanden hätte. Als Rabbiner Leo Baeck im September 1933 die diesem Anspruch weitgehend genügende „Reichsvertretung deutscher Juden“ ins Leben rief, war das eine dem bereits massiven Verfolgungsdruck entspringende Notmaßnahme.

Als umso erfreulicher muss gelten, dass der Zentralrat auch sechzig Jahre nach seiner Gründung die Funktion des gemeinsamen Nenners zu erfüllen vermag, und zwar mit guten Ergebnissen. Das zeigte sich, um ein herausragendes Beispiel zu nennen, nicht zuletzt nach der deutschen Vereinigung, als die Bundesregierung und die Länder auf der einen Seite die Aufnahme jüdischer Kontingentflüchtlinge in der Bundesrepublik vereinbarten. Allerdings ist die Liste der Vorhaben, die der Zentralrat gemeinsam mit Partnern aus Politik und Gesellschaft – oder auch mit jüdischen Einrichtungen aus dem Ausland - erfolgreich in die Wege geleitet hat, lang. Man denke nur an die Gründung der Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg im Jahre 1979 und - jeweils im Abstand von einem Jahrzehnt - der beiden Rabbinerausbildungsstätten: des Abraham-Geiger-Kollegs und des Hildesheimer Rabbinerseminars. Damit entstand eine langfristige Grundlage für die religiöse und geistige Betreuung der Gemeinden. Im Jahre 2003 wurde auch die Arbeit des Zentralrats durch einen 2008 nachgebeserten Vertrag mit der Bundesregierung langfristig abgesichert. Natürlich ist die Existenz einer Zentralvertretung für das Erscheinungsbild der jüdischen Gemeinschaft in der nichtjüdischen Umwelt wichtig.



Gute Adresse: Das Leo-Baeck-Haus in Berlin dient als Sitz des Zentralrats Foto: R.Bäcker

Neben den Erfolgen gibt es aber auch Herausforderungen. Je vielfältiger das jüdische Leben in Deutschland wird, desto größer das Risiko, dass sich zentrifugale Kräfte bemerkbar machen und die gemeinsame Dachorganisation an Einfluss verliert. Bisher ist es, wohl gemerkt, gelungen, die Rolle des Zentralrats als einer unparteilichen, diverse Strömungen integrierenden Vertretung aller Juden

in der Bundesrepublik zu bewahren. Voraussetzung dafür war und bleibt die Erkenntnis aller Akteure, dass das Verbindende in unserer Gemeinschaft weitaus stärker als das Trennende ist. Es ist für das Wohl unserer Gemeinden entscheidend wichtig, dass diese Erkenntnis auch in Zukunft unser aller Schritte lenkt.

Der Autor ist Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland

Один за всех

С момента своего образования Центральный совет успешно представляет интересы евреев в Германии

Штефан Й. Крамер

Шестьдесят лет назад во Франкфурте-на-Майне собрались представители еврейских общин из четырёх зон оккупации, на которые была поделена Германия, чтобы создать организацию, которая бы представляла интересы всех евреев, проживавших в этой стране – Центральный совет евреев в Германии. Собрание проходило в весьма скромной обстановке на частной квартире, где, по рассказам, делегаты сидели за сдвинутыми вместе шаткими столами. И тем не менее это было событие большой важности, ведь создание Центрального совета евреев в Германии явилось результатом признания того факта, что по крайней мере часть из 250 тысяч евреев, освобождённых в Германии или попавших туда после Холокоста, не покинут эту страну, во всяком случае в ближайшее время.

Помимо обеспечения условий для существования еврейской жизни и борьбы с антисемитизмом, одной из главных

задач Центрального совета евреев в Германии было представление интересов переживших Холокост в вопросах, касающихся компенсаций жертвам нацистского режима. Возникновение Центрального совета было также тесно связано с созданием Федеративной Республики Германия, произошедшим за четырнадцать месяцев до этого, ведь новая исполнительная и законодательная власть искала признанного еврейского партнёра, с помощью которого новое государство могло бы строить отношения со своими еврейскими жителями.

Как известно, с тех пор еврейская жизнь в Германии претерпела фундаментальные изменения. Из маленькой, одолеваемой сомнениями группы, которая по вполне понятным причинам сдержанно относилась к немецкому окружению, еврейское население превратилось в уверенную в себе активную часть немецкого общества, желание которой строить в Германии своё будущее больше не вызывает сомнений. Сегодня задачи Центрального совета многообразны, как ни

когда. Однако главный принцип его работы остался неизменным: Центральный совет по-прежнему видит свою основную задачу в защите общих интересов евреев, живущих в Германии.

При этом существование такой добровольной головной представительской организации, как Центральный совет – это новое явление в истории евреев в Германии. Во времена Германской империи и Веймарской республики было создано множество важных еврейских организаций, однако ни одна из них не считала себя главным представителем общих интересов всех евреев страны.

Хотя «Имперское представительство немецких евреев», созданное раввином Лео Беком в сентябре 1933 года, и было такого рода организацией, однако его создание стало вынужденной мерой, вызванной усилившимися преследованиями евреев.

Тем приятнее сознавать, что и через 60 лет после своего основания Центральный совет евреев в Германии продолжает оставаться выразителем общих интере-

сов и делает это весьма успешно. Один из наиболее ярких примеров тому – это договорённость о приёме еврейских контингентных беженцев, достигнутая Центральным советом и федеральными властями после объединения Германии. Впрочем, список проектов, успешно реализованных Центральным советом совместно с партнёрами из политических и общественных кругов, а также еврейскими организациями других стран, этим далеко не исчерпывается. Так, в 1979 году была основана Высшая школа иудаизма. Кроме того, с интервалом в десять лет было открыто два учебных заведения по подготовке раввинов: Колледж имени Авраама Гайгера и Хильдесхаймеровская школа раввинов. Тем самым была создана долгосрочная основа для религиозной и духовной работы в общинах. В 2003 году между Центральным советом евреев в Германии и федеральным правительством был заключён Государственный договор, который был модифицирован в 2008 году. Этот договор

поставил работу Центрального совета на долгосрочную основу. Разумеется, существование головной представительской организации играет важную роль в формировании образа еврейского сообщества у нееврейского окружения.

Однако, несмотря на достигнутые успехи, перед Центральным советом евреев в Германии стоит ряд сложных задач. Чем многообразнее становится еврейская жизнь в Германии, тем больше риск усиления центробежных сил и потери Центральным советом своего влияния в качестве головной организации. До сих пор ему удавалось сохранять роль нейтрального представителя всех евреев, объединяющего различные течения иудаизма. Это было и остаётся возможным благодаря пониманию того, что то, что нас объединяет, сильнее того, что нас разъединяет. Для процветания наших общин крайне важно, чтобы эта мысль и в будущем служила нам ориентиром.

Автор статьи – генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии

Glück braucht Regeln

Der Monat Tischrei lehrt uns verantwortlichen Umgang mit unserem Leben

Das Judentum ist eine Religion, die Glück und Lebensfreude ausdrücklich bejaht. Allerdings weiß das Judentum auch, dass der Mensch verantwortungsvoll leben muss, um sein Glückspotential langfristig zu verwirklichen. Das macht uns der Tischrei mit besonderem Nachdruck klar, indem er während der größten Häufung von Feiertagen, die der jüdische Kalender kennt, freudige und nachdenkliche Elemente zu einer Einheit verknüpft.

Gleich am ersten Tag des Monats, also zu Rosch Haschana, feiern wir nicht nur den Beginn eines neuen Jahres, sondern sozusagen auch den Geburtstag der Menschheit, wurde doch der Mensch nach jüdischer Überlieferung am 1. Tischrei erschaffen. Sicherlich ein Anlass zur Freude. Gleichzeitig aber beginnen am Neujahrstag die zehn Tage der Umkehr. Während dieser Zeit ist der Mensch in besonderem Maße aufgefordert, sein Gewissen zu prüfen und um Vergebung für seine Verfehlungen zu bitten – eine Verantwortung, der sich durch die Glaubensrituale an diesem Tagen vielleicht leichter nachkommen lässt. Die zehn Tage der Umkehr gipfeln im Versöhnungstag, Jom Kippur, an dem unser zu Rosch Haschana bestimmtes Schicksal für das kommende Jahr nunmehr besiegelt wird. Für den Versöhnungstag gilt das Gebot: „Ihr solltet Eure Seelen peinigen“ (3. Buch Mose 23:27). Durch den von absoluter

Arbeitsruhe begleiteten Entzug alltäglicher Genüsse wird der Mensch zu tiefer Introspektion angeregt, damit er – hoffentlich – geläutert in den Alltag zurückkehren kann.

Fünf Tage nach Jom Kippur beginnt Sukkot, das Laubhüttenfest, und auch hier fließen unterschiedliche Lebensbereiche zusammen. Zum einen erinnert Sukkot an die dem jüdischen Volk nach dem Auszug aus Ägypten wegen seines Kleinmuts auferlegte vierzigjährige Wüstenwanderung – eine Erinnerung daran, dass unsere Freiheit ohne den Glauben an die Zukunft verkümmert. Wer sich während des Festes in der Sukka aufhält, spürt vielleicht, wie sehr das auch heute gilt. Gewiss: Bei seiner Zukunftsplanung darf der Mensch nicht übermütig werden. Auch das wäre verantwortungslos, doch ist er aufgefordert, die Zukunft bewusst in sein Leben zu integrieren – eine Aufgabe, die oft viel Mut verlangt. Sukkot ist zugleich ein Erntefest, bei dem sich der Mensch über die Früchte seiner Arbeit freuen darf, allerdings nur, wenn er vorher den Acker bebaut hat: Die Fähigkeit, etwas dem Nichts zu schaffen, ist dem Menschen nämlich nicht gegeben. So wird die Freude des Erntenden, auch im übertragenen Sinne, an die Erfüllung seiner Pflichten geknüpft.

Pflichterfüllung ist natürlich auch das Leitmotiv von Simchat Tora, dem Fest, an dem die Gewährung der Tora gefeiert wird: der g-tlichen Weisung



Vergangenheit und Zukunft: Sukkot-Fest in Berlin Foto: R. Bäcker/version

und einer zeitlosen Verfassung für das jüdische Volk. Auch hier gilt: Verantwortungsvolles Handeln hilft uns, unser Leben zu bewältigen. In der Tora fordert G-tt (3. Buch Mose 18:5) die Einhaltung Seiner Gesetze und verkündet: Ascher ja'asse otam ha-Adam we-chaj bahem – „Der Mensch, der sie befolgen wird, wird durch sie leben“. So feiern wir zu Simchat Tora keine willkürliche Ansammlung von Vorschriften, sondern einen Lebenskodex, ein Gerüst, ohne das unsere Existenz nicht möglich wäre – nicht nur die Existenz des jüdischen Volkes, sondern auch die Großenteils auf biblischer Ethik beruhende Menschheitszivilisation.

Natürlich sollten nicht nur Einzelne, sondern auch die jüdische Gemeinschaft als Ganzes den Jahresanfang zu einer Prüfung ihres Handelns im abgelaufenen Jahr und zur Debatte über notwendige Änderungen nutzen. Auch für uns als Kollektiv gilt, dass wir fehlbar sind, dafür aber die Fähigkeit haben, Dinge zu ändern und zu verbessern. Allerdings dürfen gute Vorsätze des Monats Tischrei – beim Einzelnen wie beim Kollektiv – nicht zu einer Neuerungswut um der Neuerung willen ausarten. Der richtige Umgang mit dem Leben bedeutet nämlich nicht nur, das Nötige zu ändern, sondern auch, das Bewährte

zu behalten. Wer wüsste das besser als unser Volk, das dank seiner Traditionstreue viele schwere Epochen überstanden hat. Allein schon im Namen Rosch Haschana verbirgt sich ein interessantes Wortspiel, lässt sich doch das Substantiv „Schana“ (Jahr) mit zwei ähnlichen, aber bedeutungsverschiedenen Verben verbinden. Das eine ist „leschanot“ – verändern, das andere „lischnot“ – wiederholen. Wir sollten um die Fähigkeit bitten, zwischen dem zu Verändernden und dem zu Bewahrenden auch im Jahr 5771 unterscheiden zu können.

Schana tova!

zu

Счастье и ответственность

Месяц тишрей учит нас ответственному отношению к своей жизни

Иудаизм – это религия, которая однозначно поощряет стремление человека к счастью и получению радости от жизни. В то же время иудаизм считает, что, для того чтобы стать по-настоящему счастливым, человек должен ответственно относиться к своей жизни. Наиболее отчетливо мы осознаём это во время праздников месяца тишрея, самого богатого на праздники месяца еврейского календаря, когда радостные и серьёзные элементы переплетаются в единое целое.

В первый же день этого месяца, то есть в Рош ха-Шана, мы празднуем не только начало нового года, но и, так сказать, день рождения человечества, ведь, согласно еврейской традиции, человек был создан первого тишрея. Безусловно, это повод для радости. В то же время в день Нового года начинаются Десять дней покаяния, во время которых человек должен заглянуть в свою совесть и попросить прощения за свои проступки. Религиозные ритуалы, которые предписано соблюдать в эти дни, призваны помочь нам в выполнении этой обязанности. Кульминацией Десяти дней покаяния является Судный день, Йом Кипур. В этот день окончательно утверждается приговор на следующий год, вынесенный нам в Рош ха-Шана. В Йом Кипур следует соблюдать заповедь «смирять души ваши» (3-я книга Моисея 23:27). Строгий запрет на работу, а также запрет на получение удовольствий помогают человеку глубоко задуматься о своём поведении и, в идеале, встать на путь исправления.

Через пять дней после Йом Кипура начинается Sukkot, праздник Кущей, в котором также сливаются воедино разные

сферы жизни. С одной стороны, Sukkot напоминает о 40-летнем странствовании евреев по пустыне после исхода из Египта, которым они были наказаны за своё малодушие. Таким образом, он служит напоминанием о том, что наша свобода не может существовать без веры в будущее. Тот, кто проводит Sukkot в шатре, возможно, ощущает, насколько эта мысль верна и в наши дни. Разумеется, строя планы на будущее, человек не должен терять чувство меры, поскольку это было бы безответственным. Необходимо стремиться к тому, чтобы сделать будущее частью своей жизни – задача, которая зачастую требует немалого мужества. С другой стороны, Sukkot – это праздник урожая, во время которого человек может радоваться плодам своего труда, правда, только в том случае, если до этого он возделал пашню, ведь человеку не дано создавать что-то из ничего. Таким образом, радость собирающего урожай, в том числе и в переносном смысле, ставится в зависимость от исполнения им своего долга.

Исполнение долга является и лейтмотивом праздника Симхат Тора, посвящённого дарованию Торы, божественного учения и вечного основного закона еврейского народа. Этот праздник также напоминает о том, что ответственное поведение помогает нам справиться с жизненными трудностями. В Торе (3-я книга Моисея 18:5) Б-г требует соблюдения своих законов и возвещает: «ашер йаасэ отам ха-адам вахай ба-хэм» («исполняя которые, человек будет жив»). Таким образом, в праздник Симхат Тора речь идёт не о каком-то произ-

вольном своде предписаний, а о кодексе жизни, фундаменте, без которого наше существование было бы невозможным, причём существование не только еврейского народа, но и человеческой цивилизации, которая базируется в значительной степени на библейской этике.

Начало года – это хорошая возможность проанализировать свои поступки в прошедшем году и обсудить необходимые изменения. Разумеется, этой возможностью следовало бы воспользоваться не только отдельным евреям, но и еврейскому сообществу в целом. Нам как коллективу тоже свойственно ошибаться, однако мы обладаем способностью менять и улучшать существующее положение вещей. При этом необходимо следить за тем, чтобы инспирированные тишреем благие намерения, как индивидуальные, так и коллективные, не превращались в бездумное реформаторство, изменения ради изменений, ведь в жизни важно не только умение что-то менять, но и умение сохранять то, что прошло испытание временем. Это как нельзя лучше известно нашему народу, которому удалось пережить множество тяжёлых периодов в своей истории благодаря верности традициям. Интересно, что слово шана («год») в названии праздника Рош ха-Шана может быть связано с двумя схожими по звучанию, но разными по значению глаголами: лешанот – «изменять» и лиснот – «повторять». Так пусть же и в 5771 году нам будет дана способность различать между тем, что нужно изменить, и тем, что следует сохранить.

Шана това!

zu

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Graumann befürwortet Kita-Erlass gegen Rechts

«Die Initiative Mecklenburg-Vorpommerns, künftig von Kita-Betreibern einen Nachweis zu verlangen, dass sie nicht von Extremisten unterwandert werden, ist ein starkes Beispiel für einen kämpferischen demokratischen Staat, der sich wehren will und den Todfeinden der Freiheit keinesfalls unsere Kinder überlassen darf», sagte der Vizepräsident des Zentralrats der Juden, Dr. Dieter Graumann, gegenüber der Onlineausgabe des «Handelsblatt».

Als erstes Bundesland will Mecklenburg-Vorpommern verhindern, dass Neonazis Kindertagesstätten unterwandern. Ein am 26.7.10 in Schwerin vorgestellter Erlass sieht vor, dass Träger von Einrichtungen vom 1. August an nachweisen müssen, dass sie und die Mitarbeiter auf dem Boden der Verfassung stehen. Die Verantwortlichen und Erzieher müssten persönliche Erklärungen abgeben, wonach sie für die freiheitlich demokratische Grundordnung eintreten und kein Mitglied einer rechtsextremen Partei sind. Erst dann erhielten neue Träger eine Zulassung. Graumann hält dieses Schweriner Modell eines „Gesinnungstests für Erzieher“ für ein „geradezu vorbildliches, absolut bewundernswertes Beispiel für Verantwortung und Engagement“. Unter keinen Umständen dürfe zugelassen werden, „dass Faschisten die Köpfe und Herzen unserer Kinder vergiften können“. Graumann appellierte daher an die Bundesländer: „Die braunen Kinderfänger dürfen erst gar keine Chance bekommen.“ dpa/zu

Грауман приветствует постановление против правоэкстремистского влияния в детских садах

«Инициатива Мекленбурга-Передней Померании в будущем требовать от руководства детских садов доказательства того, что они не находятся под влиянием правых экстремистов, впечатляюще демонстрирует решимость демократического государства бороться с экстремизмом и делать всё для того, чтобы оградить наших детей от влияния заклятых врагов свободы», – заявил вице-президент ЦСЕГ д-р Дитер Грауман онлайн-изданию газеты «Хандельсблатт». Мекленбург-Передняя Померания – это первая федеральная земля, которая намерена не допустить того, чтобы детские сады попали под влияние правых экстремистов. Постановление, представленное 26 июля в ландтаге в Шверине, предусматривает, что начиная с первого августа, лица, финансирующие детские сады, должны представить доказательства того, что как они сами, так и сотрудники этих учреждений привержены принципам конституции. Отныне ответственные лица и воспитатели должны подтверждать, что поддерживают свободный демократический строй и не являются членами какой-либо правоэкстремистской партии. Только в этом случае власти выдадут разрешение на открытие детского сада. По мнению Граумана, шверинская модель «идеологического теста для воспитателей» является «образцовым и достойным восхищения примером ответственного подхода и решимости». Он сказал, что ни при каких обстоятельствах нельзя допускать, «чтобы фашисты отравляли умы и сердца наших детей». Обращаясь к правительствам федеральных земель, Грауман заявил: «Нельзя оставлять ни малейшего шанса коричневым ловцам детских душ».

dpa/zu

Zukunft im Nebel

Bevölkerungsschwund, Identitätsverlust und Veränderung der religiösen Struktur prägen die Demographie amerikanischer Juden

In den siebziger Jahren erschien in einer israelischen Zeitung eine boshafte Karikatur. Sie bildete einen jungen Mann ab, der seiner Mutter erklärt, er wolle sich in einem Land niederlassen, in dem jüdisches Leben blüht, die Juden stark sind und sich der Tradition ihrer Vorväter verpflichtet fühlen. Deshalb, so die Pointe, ziehe er in die USA. Wie jeder gute Witz enthielt auch jener ein Körnchen Wahrheit: Vor vier Jahrzehnten hatte das amerikanische Judentum eine nie da gewesene innere Kraft erreicht. Die zahlenmäßige Stärke der jüdischen Bevölkerung wurde auf 6,1 Millionen Seelen geschätzt. Das Gros der jüdischen Bevölkerung hatte die Merkmale einer Immigrantengemeinde längst abgelegt, war ökonomisch erfolgreich und fühlte sich in den USA verankert, doch hielt sich die Assimilation bei einer Mischehenrate von nur dreizehn Prozent noch in Grenzen. Die Lage der Juden sah so gut aus, wie es kaum eine andere jüdische Gemeinschaft in der Diaspora je erlebt hatte.

Im Rückblick ist aber zu erkennen, dass jene Zeit nicht die Frühphase einer nicht enden wollenden jüdischen Blüte, sondern ein Gipfel war, nach dessen Erreichen es bergab ging, und zwar schnell. In den letzten vier Jahrzehnten ist die Zahl der Juden um fast eine Million gesunken. Dies, obwohl in dieser Zeitspanne mehrere Hunderttausend jüdische Immigranten, aus der

Sowjetunion beziehungsweise deren Nachfolgerepubliken, aber auch aus anderen Ländern zugewandert sind.

Einer der Gründe für die rückläufige demographische Entwicklung sind niedrige Geburtenzahlen. Mit durchschnittlich 1,8 Kindern pro Frau liegt die jüdische Reproduktionsrate unter dem für den Bevölkerungserhalt erforderlichen Niveau von 2,1 Sprossen. Es gibt aber einen weiteren, nicht minder gewichtigen Grund: Jeder zweite Jude beziehungsweise Jüdin, die in den Stand der Ehe tritt, heiratet einen nichtjüdischen Partner. Nur vier von zehn aus Mischehen hervorgehenden Kindern identifizieren sich mit dem Judentum, drei Viertel von ihnen heiraten Nichtjuden und nur vier Prozent erziehen ihre eigenen Kinder, also die dritte Generation, als Juden. Dadurch beschleunigt sich der statistische Rutsch nach unten. Innerhalb von dreißig Jahren wird die jüdische Bevölkerung der USA gegen drei Millionen tendieren, auch wenn die Spannweite der Prognosen recht groß ist. Bei einer insgesamt expandierenden Gesamtbevölkerung würde der Bevölkerungsanteil der US-Juden von 1,7 Prozent heute auf 0,8 Prozent im Jahre 2040 sinken. Noch im Jahre 1970 waren es rund drei Prozent.

Ein weiteres – nicht zu unterschätzendes – Problem sind die hohen Kosten, die ein engagiertes jüdisches Leben mit sich bringt. Einer Schät-

zung zufolge muss eine Familie, die zwei Kinder auf eine jüdische Tagesschule und jüdische Sommerlager schickt und einer Synagogengemeinde angehört, die von ihren Mitgliedern nicht unbedeutende Gebühren erhebt, einen Mehraufwand von rund 30.000 Dollar pro Jahr in Kauf nehmen. Falls die Familie koscher isst, erreichen die Mehrkosten ein noch höheres Niveau. Nun gehören Juden zwar zu den wirtschaftlich erfolgreichsten Bevölkerungsgruppen der USA, doch können solche Beträge von vielen erst gar nicht aufgebracht werden und wirken auch auf gut situierte Haushalte oft abschreckend.

Der Identitätsverlust hat solche Ausmaße erreicht, dass ihn der jüdische Soziologe Steven Cohen bereits als eine „demographische Kernschmelze“ bezeichnete. Allerdings sind nicht alle jüdischen Gruppen davon betroffen: Während die Gesamtzahl der Juden zurückgeht, weisen orthodoxe Familien ein rapides Bevölkerungswachstum auf. Nach einer Erhebung von Jack Wertheimer, Geschichtspräsident am New Yorker Jewish Theological Seminary, gehen die Fruchtbarkeits-schätzungen für modernorthodoxe Familien in den USA von mindestens 3,3 Kindern pro Frau aus, während es bei ultraorthodoxen Frauen sogar 6,6 Kinder sind. Sollte ein solches Tempo in den kommenden Jahrzehnten anhalten, könnte die orthodoxe



Juden in Amerika: Das Gewicht der Orthodoxie nimmt zu Foto: dpa

Bevölkerung in den kommenden vierzig Jahren ihre zahlenmäßige Stärke von heute rund einer halben Million auf zwei Millionen vervierfachen. Bei gleichzeitig rückläufiger Gesamtentwicklung der jüdisch-amerikanischen Bevölkerung würde der orthodoxe Anteil an der Gesamtzahl der US-Juden, der heute bei rund einem Zehntel liegt, rasch steigen. Zwar sind auf mehreren Unbekannten beruhende Prognosen hochriskant, doch könnte zur Jahrhundertmitte ungefähr jeder zweite in den USA lebende Jude orthodox sein, Tendenz steigend. In der zweiten Hälfte des Jahrhunderts würden die Orthodoxen die Schrumpfung der jüdischen Bevölkerung aufhalten und für erneutes Wachstum sorgen –

selbst, wenn ihre Geburtenraten dann nachlassen.

Die wie es scheint unaufhaltsame Verschiebung des demographischen Gewichts würde nicht nur den religiösen, sondern auch den sozialen und politischen Charakter des amerikanischen Judentums grundlegend verändern. Sind die meisten Juden in den USA heute eher liberal und parteipolitisch linksorientiert, so würde ein Übergewicht der Orthodoxie zur Dominanz von religiös wie politisch konservativen Kräften führen. Die große Frage lautet, ob dann noch von einem amerikanischen Judentum die Rede sein kann oder ob die „freien“ und die „gesetzestreu“ Juden endgültig auseinanderdriften. wst

Туманное будущее

Сокращение еврейского населения, утрата идентичности и изменение религиозной структуры влияют на демографическую ситуацию американского еврейства

В семидесятые годы в одной из израильских газет появилась ядовитая карикатура. На ней был изображён молодой человек, который говорит своей матери, что хочет жить в стране, где процветает еврейская жизнь, где существует сильная еврейская община и где евреи следуют традициям своих отцов. Поэтому он, и в этом заключается вся соль карикатуры, уезжает в США. Как в каждой хорошей шутке, в этой тоже была доля правды: сорок лет назад американское еврейство достигло небывалого расцвета. По некоторым оценкам, численность еврейского населения США составляла 6,1 млн. человек. Большинство американских евреев давно утратили признаки, свойственные членам иммигрантской общины, достигли успехов в экономическом плане и ощущали США своим домом. Несмотря на это, темпы ассимиляции были довольно умеренными: доля смешанных браков составляла лишь 13 процентов. Ситуация евреев в США, вероятно, была лучше, чем ситуация любой другой еврейской общины за всю историю диаспоры.

Сегодня, спустя четыре десятилетия, мы понимаем, что это время было не ранней фазой бесконечного расцвета еврейской жизни, а пиком, по достижении которого ситуация стала ухудшаться, причём достаточно быстро. За последние сорок лет число евреев сократилось почти на миллион человек, и это притом что в этот период в США въехало несколько сотен тысяч еврейских иммигрантов из СССР и стран, возникших после его распада, а также из ряда других государств.

Одна из причин сокращения еврейского населения – низкая рождаемость. Коэффициент рождаемости среди евреев составляет 1,8 ребёнка на женщину, тогда как для простого воспроизводства населения этот показатель должен составлять 2,1. Однако есть и ещё одна, не менее важная причина: половина евреев вступает в брак с неевреями. Лишь сорок процентов детей из смешанных браков считают себя евреями, три четверти из них вступают в брак с неевреями и только четыре процента дают своим детям, то есть третьему поколению, еврейское воспитание. За счёт этого сокращение еврейского населения идёт всё более быстрыми темпами. В ближайшие тридцать лет еврейское население США, вероятно, сократится до трёх миллионов человек, хотя прогнозы довольно сильно расходятся. В условиях общего демографического роста в США к 2040 году доля американских евреев в населении этой страны может сократиться с сегодняшних 1,7 до 0,8 процента. Ещё в 1970 году эта цифра составляла около трёх процентов.

Ещё одна немаловажная проблема – высокие расходы, с которыми связано ведение еврейского образа жизни. По некоторым оценкам, семье, в которой два ребёнка учатся в еврейской школе продлённого дня и ездят в еврейский летний лагерь и которая платит общинные взносы (как правило, довольно ощутимые), приходится нести дополнительные расходы в размере около 30000 долларов в год. А если семья питается кошерно, то дополнительные расходы возрастают ещё больше. Хотя евреи и являются одной из наиболее успешных в экономическом плане групп насе-

ления США, однако многим просто не по карману такие расходы. Нередко столь большие суммы отпугивают даже состоятельные семьи.

Потеря идентичности достигла таких масштабов, что еврейский социолог Стивен Коэн даже назвал эту ситуацию «демографической катастрофой». Однако эта проблема затрагивает не все группы еврейского населения: в то время как общая численность еврейского населения сокращается, число ортодоксальных евреев быстро растёт. Согласно данным профессора истории нью-йоркского Еврейского теологического колледжа Джека Вертхаймера, в США в современных ортодоксальных семьях коэффициент рождаемости составляет не менее 3,3 ребёнка на женщину, в то время как в ультраортодоксальных семьях этот показатель достигает 6,6. Если в следующие десятилетия эти темпы роста сохранятся, то уже в ближайшие сорок лет численность ортодоксального населения, составляющая сегодня около полумиллиона человек, увеличится в четыре раза и достигнет двух миллионов. При сокращении общего числа американских евреев, доля ортодоксов в еврейском населении США, составляющая сегодня около десяти процентов, может быстро возрасти. При таком количестве неизвестных факторов прогнозы весьма проблематичны, однако не исключено, что к середине века каждый второй еврей, живущий в США, будет ортодоксом. Если эта тенденция сохранится, то во второй половине XXI века благодаря ортодоксам еврейское население не только перестанет сокращаться, но и снова начнёт расти, причём даже

если рождаемость среди ортодоксов упадёт.

Этот демографический сдвиг, который, похоже, невозможно остановить, приведёт к коренному изменению не только религиозного, но и социально-политического характера американского еврейства. Сегодня большая часть евреев США придерживается скорее либераль-

ных и левых взглядов, однако если ортодоксы окажутся в большинстве, то возобладают консервативные силы, как в религии, так и в политике. Главный вопрос заключается в том, можно ли будет в этом случае говорить о едином американском еврействе, или пути «свободных» и «строгих» следующих законам евреев окончательно разойдутся. wst

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Хerausgabe verweigert

Russland hat das Urteil eines amerikanischen Gerichts zurückgewiesen, das Moskau zur Herausgabe des in russischem Besitz befindlichen Archivs des sechsten Lubawitscher Rebbe, Rabbiner Josef Jitzchak Schneersohn verpflichtet. Schneersohn, 1880 im zaristischen Russland geboren, hatte bis 1928 in der Sowjetunion gelebt, wo er wegen seines Engagements für jüdische Belange vom Regime verfolgt wurde. Er starb im Jahre 1950 in den USA. Sein Nachfolger wurde sein Schwiegersohn, Rabbiner Menachem Mendel Schneerson.

Im August 2010 forderte ein Washingtoner Gericht die Russische Föderation auf, Schneersohns seinerzeit in der Sowjetunion verbliebene Bücher, Manuskripte und andere Dokumente an die Lubawitsch-Chabad-Bewegung herauszugeben. Dies lehnte die russische Regierung nun mit der Begründung ab, Josef Jitzchak Schneersohns Archiv sei nach dessen Ableben in Ermangelung von Erben rechtmäßig in sowjetischen Staatsbesitz übergegangen. JTA/zu

Передачи архива не будет

Россия не намерена исполнять решение американского суда, согласно которому Москва обязана передать в США хранящийся в России архив шестого Любавического ребе Йосефа Ицхака Шнеерсона. Шнеерсон родился в 1880 году в царской России и до 1928 года жил в СССР, где подвергался преследованиям со стороны советского режима за активную деятельность по сохранению еврейской религии и культуры. Он умер в 1950 году в США. Преемником Шнеерсона стал его зять Менахем Мендл Шнеерсон.

В августе 2010 года суд в Вашингтоне потребовал от Российской Федерации передать движению Хабад Любавич принадлежавшие Шнеерсону книги, рукописи и другие документы, которые он в своё время оставил в России. Российское правительство отказалось исполнять это решение, указав на то, что архив Йосефа Ицхака Шнеерсона на законных основаниях перешёл в собственность советского государства, поскольку в семье Шнеерсонов не осталось наследников. JTA/zu

Unheilige Allianz

Die arabischsprachige Kriegspropaganda des „Dritten Reiches“ verband nationalsozialistischen und islamischen Judenhass

Im Oktober 1939 war das „Dritte Reich“ recht beschäftigt. Im frisch besetzten Polen etablierten die NS-Besitzer ihre brutale Herrschaft, während sich Berlin im Glanz des militärischen Erfolgs sonnte. An der Westgrenze herrschte gespannte Ruhe, doch entstanden bei der Wehrmacht bereits Angriffspläne gegen westeuropäische Länder. Trotz solcher „Arbeitslast“ vergaß das NS-Regime auch den Nahen Osten nicht, wenngleich der ferne Schauplatz erst einmal mit Worten bombardiert wurde. Im Oktober 1939 nahm die deutsche Propagandamaschine arabischsprachige Sendungen für Nordafrika und Nahost auf, um die arabische Welt für das nationalsozialistische Deutschland einzunehmen. Wie wichtig die Propaganda für die arabische Welt den Nazis war, sollte sich an der konsequenten Fortsetzung der Rundfunkprogramme im Laufe des gesamten Krieges zeigen: Erst wenige Wochen vor der bedingungslosen Kapitulation Deutschlands verstummten die arabischen Sprachrohre. Dennoch gehört ihr Treiben zu den weniger bekannten Kapiteln des Zweiten Weltkrieges.

Umso größer ist das Verdienst des amerikanischen Historikers Jeffrey Herf, der die nazistische Agitation für den Orient in seinem Buch „Nazi Propaganda for the Arab World“ ebenso detailliert wie einsichtsreich analysiert hat. Dabei stützte sich Herf nicht zuletzt auf eine Quelle zurück, die – anderes als relevantes Material in Deutschland – den Krieg unbeschadet überstanden hat: Übersetzungen der Berliner Propagandasendungen, die während der Kriegsjahre von der

US-Botschaft in Kairo, einem wichtigen Knotenpunkt der amerikanischen Kriegsanstrengungen, transkribiert und aus dem Arabischen ins Englische übersetzt wurden. Herf konnte sie im amerikanischen Nationalarchiv erschließen. Das Buch zeigt die NS-Ideologie aus einem besonderen Blickwinkel, rückt aber auch die unheilige Allianz der Nazis und ihrer arabischen Sympathisanten in den Mittelpunkt.

Selbstverständlich handelten die deutschen Machthaber nicht etwa aus einer wie auch immer gearteten Sympathie für die Araber, die auf der Skala des nationalsozialistischen Rassenwahns ebenso wie in der Wertschätzung der Nazis weit unten rangierten. In einem internen Memorandum dozierte etwa Wilhelm Melchers, Nahostexperte des Auswärtigen Amtes, das Dritte Reich habe keinen Grund zu Sentimentalität gegenüber „diesen Leuten“ – also Arabern, die er als grundsätzlich antieuropäisch und durch Religions-, Familien- und Stammesstreitigkeiten zerrissen sah. Melchers warnte denn auch davor, die Fähigkeit der Araber zur Staatsbildung zu überschätzen.

Dennoch biederte sich das NS-Regime in seinen Propagandasendungen den arabischen Zuhörern immer wieder an, etwa indem der Kriegermut und die Großzügigkeit der Araber betont wurden. Das dahinter stehende Kalkül: In der von den Alliierten beherrschten, strategisch wichtigen Nahostregion wollte Hitler arabische Verbündete gewinnen. Im Idealfall, so Berliner Hoffnungen, würden die Araber gegen die Amerikaner und Briten rebellieren



„Bringt die Juden um“: Großmufti Amin El-Husseini im Gespräch mit Adolf Hitler Foto: Bundesarchiv

und der – so der Plan – siegreich heranrückenden Wehrmacht zu einem schnelleren Triumph verhelfen. Wie realistisch diese Erwartung war, mag umstritten sein, doch rechtfertigte die Aussicht auf eine von Arabern gebildete fünfte Kolonne in den Augen der Nazis durchaus einige Anstrengungen. Umgekehrt hofften Hitlers arabische Verbündete auf deutsche Hilfe bei der Errichtung eigenständiger Staaten. Wie realistisch das war, mag ebenfalls umstritten sein – auch wenn das NS-Regime sich in den Kurzwellensendungen ebenso oft wie vage als ein überzeugter Verfechter arabischer Freiheit gab.

Unumstritten ist dagegen, dass der Hass auf Juden die Nazis und ihre arabischen Freunde miteinander ver-

band. Antisemitische Inhalte waren nicht nur eines von vielen Elementen der arabischsprachigen Propaganda aus Berlin, sondern standen in deren Mittelpunkt. Eine während des Krieges erstellte Analyse des amerikanischen Militärnachrichtendienstes wies nach, dass antisemitische Inhalte streckenweise mehr als die Hälfte der gesamten Sendezeit beherrschten. Dabei durften selbstverständlich „klassische“ Motive der antijüdischen Propaganda, wie sie die Nazis bei ihrer antisemitischen Hetze in Deutschland selbst verwendeten, nicht fehlen. Ob „jüdische Gier“, die „jüdische Weltverschwörung“ oder der angeblich beherrschende jüdische Einfluss in den USA – all das wurde auf Arabisch in den Äther geschleudert.

Allerdings saßen in den Berliner Redaktionen keine bloßen Übersetzer. Vielmehr wurden die arabischen Sender von deutschen Orientalisten und arabischen Helfern betrieben, die das propagandistische Gift auch an die nahöstliche Szenerie und die Erwartungen ihrer Zuhörer anpassten. Ein häufiges Motiv waren apokalyptisch aufgemachte Warnungen vor jüdischen Plänen, den arabischen Raum zu beherrschen. Dabei wurden die Alliierten als Mitverschwörer des jüdischen Feindes dargestellt. Im September 1943 warnte der arabische Nachrichtensprecher aus Berlin, „die Juden“ wollten alle arabischen Länder besetzen und dort jüdische Bevölke-

Fortsetzung auf Seite 5

Зловещий альянс

Военная пропаганда «Третьего рейха» на арабском языке объединяла нацистский и исламский антисемитизм

Октябрь 1939 года выдался для «Третьего рейха» довольно хлопотным. В то время как Берлин праздновал свою недавнюю победу над Польшей, нацистские оккупанты насаждали в этой стране свой жестокий режим. На западной границе царил напряжённый покой, однако вермахт уже приступил к разработке планов нападения на западноевропейские страны. Несмотря на такую «занятость», нацистские власти не забыли и про Ближний Восток. Правда, для начала этот далёкий регион был подвергнут лишь словесной бомбардировке: в октябре 1939 года немецкая пропагандистская машина начала транслировать радиопередачи на арабском языке на Северную Африку и Ближний Восток, чтобы привлечь арабский мир на сторону нацистской Германии. О том, насколько большое значение нацисты придавали пропагандистской работе с арабами, говорит тот факт, что эти радиопередачи не прекращались в течение всей войны: орудия арабоязычной пропаганды смолкли лишь за несколько недель до безоговорочной капитуляции Германии. Несмотря на это, трансляции нацистов долгое время оставались малоизвестной главой в истории Второй мировой войны.

Тем больше заслуга американского историка Джеффри Херфа, который в своей книге «Нацистская пропаганда в арабском мире» тщательно и глубоко проанализировал нацистскую агитацию на Ближнем и Среднем Вос-

токе. В работе над книгой Херф воспользовался, в числе прочего, источником, который, в отличие от соответствующих материалов в Германии, уцелел во время войны. Речь идёт о переводах арабоязычных пропагандистских радиопередач из Берлина на английский язык, сделанных в годы войны в посольстве США в Каире, которое играло важную роль в американских военных усилиях. Херф обнаружил эти переводы в Национальном архиве США. Рассматривая нацистскую идеологию под особым углом зрения, Херф, тем не менее, ставит в центр внимания и зловещий альянс нацистов и их арабских сторонников.

Разумеется, руководством Германии двигала отнюдь не симпатия к арабам, которые в нацистской расовой шкале стояли на одной из последних ступеней и к которым нацисты относились с презрением. Так, например, в одной из внутренних докладных записок эксперт МИДа по Ближнему Востоку Вильгельм Мельхерс сообщал, что у «Третьего рейха» нет никаких причин для сентиментального отношения «к этим людям» (то есть арабам) и что они в принципе настроены антиевропейски и разобщены вследствие религиозных, семейных и межплеменных распр. Поэтому, предупреждал Мельхерс, не стоит переоценивать способность арабов создавать собственные государства.

Несмотря на это, в своих пропагандистских трансляциях на-

цистский режим постоянно заискивал перед арабами, подчёркивая, например, храбрость арабских воинов и арабскую щедрость. За этим стояло стремление Гитлера приобрести арабских сторонников в стратегически важном ближневосточном регионе, находившемся под контролем англо-американских союзников. Берлин надеялся, что арабы поднимут восстание против американцев и англичан и тем самым помогут успешно наступающим войскам вермахта быстрее добиться победы. Насколько реалистичными были эти ожидания – вопрос спорный, однако нацисты считали, что ради создания арабской «пятой колонны» стоило потрудиться. В свою очередь, арабские союзники Гитлера надеялись, что немцы помогут им создать независимые государства. Насколько реалистичными были эти надежды – вопрос опять же спорный, хотя в своих коротковолновых радиопередачах нацистский режим сколь часто, столь и неопределённо заявлял о том, что является убеждённым борцом за свободу арабов.

Что не вызывает сомнений, так это то, что нацистов и их арабских друзей объединяла ненависть к евреям. Антисемитская агитация была не просто составной частью берлинской радиопропаганды на арабском языке, а её ключевым элементом. Согласно докладу американской военной разведки, составленному во время войны, антисемитская пропаганда иногда занима-

ла более половины всего эфирного времени. Разумеется, при этом нацисты прибегали к тем же «классическим» антисемитским темам и мотивам, которые они использовали для травли евреев в Германии. Обвинения евреев в жадности и организации всемирного заговора, утверждения, что они полностью контролируют США – всё это транслировалось в эфир на арабском языке.

Впрочем, в редакциях берлинских радиостанций, вещавших на арабском языке, работали не простые переводчики, а немецкие востоковеды и их арабские помощники, которые адаптировали пропагандистскую отраву к ближневосточным реалиям и ожиданиям своих слушателей. Так, в передачах из Берлина часто звучали выдержанные в апокалипсических тонах предупреждения о планах евреев установить своё господство над арабскими землями. При этом англичане и американцы изображались участниками еврейского заговора. В сентябре 1943 года арабский диктор сообщил из Берлина, что евреи хотят захватить все арабские страны и заселить их еврейским населением. Он утверждал, что победа союзников сделает эти зловещие планы реальностью и обрежёт арабов на кочевую жизнь.

Радио было не единственным каналом распространения нацистской антисемитской пропаганды: в тех частях арабского мира, к которым имели доступ немецкие агенты и дипломаты,

она распространялась и в печатной форме. Примером того, как нацистские предрассудки приспособились к местным условиям, может служить распространявшаяся в Тунисе и Танжере листовка на арабском языке, текст которой гласил: «Жители Северной Африки понимают, что евреи, живущие в Тунисе, Алжире и Марокко, не занимаются земледелием, починкой дорог и строительством домов, а предпочитают еврейские профессии... Так неужели евреи будут друзьями королей, а арабы – слугами?». Рассчитывая на неискущённость своей аудитории в вопросах мировой политики, арабоязычные пропагандисты допускали вольности, которых не могли себе позволить их коллеги в других отделах. Например, в 1942-1943 годах пропаганда на арабском языке изображала президента США Франклина Рузвельта евреем, в то время как в Европе его клеймили «всею лишь» как еврейского прихвостня. В одной из передач на арабском языке Рузвельта даже назвали «верховным раввином».

В целях антисемитской пропаганды использовался и палестинский вопрос. Нацисты и их арабские друзья были едины в своём стремлении помешать созданию еврейского государства и уничтожить еврейское население подмандатной Палестины. «Грязный еврей!» – грозил Берлин сионистскому лидеру Хаиму Вейцману.

Продолжение на стр. 5



Im Visier der NS-Propaganda: Kunden und Händler auf dem Markt von Damaskus
Quelle: Historische Postkarte

Fortsetzung von Seite 4

ungsgruppen ansiedeln. Ein alliierter Sieg werde diese finsternen Pläne Realität werden lassen und die Araber zum Nomadenleben verdammen.

Zum Teil wurden antisemitische Inhalte „made in Berlin“ nicht nur gesendet, sondern auch gedruckt und in den Teilen der arabischen Welt, zu denen deutsche Agenten und Diplomaten Zugang hatten verteilt. Als Beispiel für die Anpassung nazistischer Vorurteile an örtliche Gegebenheiten kann ein arabischsprachiges Flugblatt dienen, das in Tunis und Tangier verteilt wurde: „Die Nordafrikaner verstehen, dass die Juden, die in Tunesien, Algerien und Marokko

Auch die Palästinafrage wurde zu antisemitischer Propaganda genutzt. Mit ihren arabischen Freunden waren sich die Nazis in dem Wunsch einig, die Entstehung eines jüdischen Staates zu verhindern und die im britischen Mandatsgebiet Palästina lebende jüdische Bevölkerung zu vernichten. „Dreckiger Jude!“ drohte Berlin dem zionistischen Führer Chaim Weizmann, „Palästina bleibt ein arabisches Land.“ Araber, so eine weitere, historisch unsinnige, aber für die Propaganda gelungen gewählte These der Nazis, seien bereits seit „Tausenden von Jahren“ die rechtmäßigen Besitzer Palästinas. So wurden „Antizionismus“ und Antisemitismus bereits damals zu zwei Seiten einer Medaille.

Für die herausragende Rolle des Palästina-Konflikts in der Berliner Propaganda sorgte nicht zuletzt der Großmufti von Jerusalem, Amin El-Husseini. Der als Extremist bekannte El-Husseini war 1937 vor den Briten aus Palästina geflüchtet, verbrachte den Krieg in luxuriöser Obhut der Nazis in Berlin und wurde von den Größen des Regimes hofiert. Hitler selbst titulierte ihn respektvoll „der Große Führer“. Sich in die NS-Propaganda einspannen zu lassen, war für El-Husseini eine Selbstverständlichkeit. Allerdings ging es El-Husseini nicht nur um Palästina, sondern durchaus auch um Juden. „Araber!“ rief er im Jahre 1944 höchstpersönlich in den Äther. „Erhebt Euch wie ein Mann. Bringt die Juden um, wo immer Ihr sie findet. Damit dient ihr Gott, der Geschichte und der Religion.“ In einer anderen Radioansprache begründete er die von ihm gepriesene deutsch-arabische Freundschaft unter anderem damit, Deutschland habe sich entschlossen, eine endgültige Lösung für die jüdische Gefahr zu finden. Nach Kriegsende durfte der Mufti übrigens unbehelligt in den arabischen Raum ausreisen.

Um ihre Überzeugungskraft in der arabischen Welt zu erhöhen, stellten die NS-Propagandisten immer wieder Verbindungen zwischen ihrer Ideologie und dem Islam her. Aus den Berliner Sendungen ging hervor, das NS-Regime sehe im Islam eine Parallele zur nationalsozialistischen Auflehnung gegen die politische Modernität des Westens. Wie der Nationalsozialismus, lobte Berlin, räume auch der Islam Tugenden wie Frömmigkeit, Gehorsam, Gemeinschaftsinn und Einheit den Vorrang vor

Für die herausragende Rolle des Palästina-Konflikts in der Berliner Propaganda sorgte nicht zuletzt der Großmufti von Jerusalem, Amin El-Husseini.

Skeptizismus, Individualismus und Zerstrittenheit ein. Selbstverständlich sahen die Nazis im Islam auch einen Verbündeten im Kampf gegen Juden: Beide, so ihre Argumentation, wollten sich „vom jüdischen Joch befreien“; beide sähen im Kampf gegen das Judentum die Erfüllung göttlichen Willens. Ein internes Memorandum empfahl, die im Hinblick auf Juden bestehende Zielidentität zwischen dem Nationalsozialismus und dem Islam zu betonen und stellte jeweils ein passendes Zitat aus „Mein Kampf“ und aus dem Koran gegen über. Im Ansatz gab es sogar Versuche, Hitler zu einem Gesandten Gottes im Sinne islamischer Vorstellungen zu erklären. Zwar blieben entsprechende Ansätze in Widersprüchen stecken, doch zeigt beispielsweise eine Rede Heinrich Himmlers vom Januar 1944, in welche Richtung der Versuch, Hitler für den Islam doch noch relevant zu machen, ging. Vor moslemischen Freiwilligen der Waffen-SS erklärte Himmler, Moslems

und Deutsche seien dem Schicksal gemeinsam dafür dankbar, dass Gott Europa und der ganzen Welt den „Führer“ als Befreier gesandt habe.

Wie erfolgreich die arabischsprachige NS-Propaganda war, lässt sich schwer einschätzen. In den frühen vierziger Jahren war der Radiobesitz in der arabischen Welt nicht allzu sehr verbreitet. 1941 schätzten amerikanische Experten, dass es in Ägypten 55.000 Kurzwellenempfänger gäbe, in Syrien 6.000 und in Saudi-Arabien nur 25. Allerdings ist die Zahl der Zuhörer im Laufe der Kriegsjahre wahrscheinlich gestiegen. In jedem Fall waren die Alliierten der Auffassung, dass die antisemitische Propaganda der Nazis in der arabischen Welt auf offene Ohren stieß. Deshalb haben sie es in ihrer eigenen Propagandaarbeit unterlassen, die Nazis wegen ihres Antisemitismus anzugreifen. Das, so ihre Befürchtung, würde Hitler und Komparsen nur Sympathien einbringen. So blieb die aus Berlin verstreute Hasspropaganda gegen Juden in alliierten Sendungen unwidersprochen.

Fest steht, dass die von den NS-Sendern propagierte Verbindung alter islamischer Ressentiments gegen Juden auf der einen und des Antisemitismus nazistischer Art auf der anderen Seite in der arabischen und islamischen Welt Spuren hinterlassen hat. Dieses Thema gehört nicht zu Herfs Untersuchungsbereich und wird in dem Buch bewusst ausgelassen. Allerdings weiß jeder, der islamistische Propaganda verfolgt, dass es zum Teil frappierende Ähnlichkeiten gibt. Bereits rein optisch weisen viele arabische Karikaturen, auf denen Juden abgebildet sind, große Ähnlichkeit mit dem NS-Hetzblatt „Der Stürmer“ auf. Herf selbst empfiehlt, dieses Thema gründlicher als bisher zu erforschen. Ein wichtiges Untersuchungsobjekt sind solche Querverbindungen allemal. wst

начало на стр. 4

– Палестина останется арабской землёй». Ещё один – исторически необоснованный, но удачный с пропагандистской точки зрения – тезис нацистов гласил, что арабы «уже многие тысячелетия» являются законными хозяевами Палестины. То есть уже тогда «антисионизм» и антисемитизм стали двумя сторонами одной медали.

То, что конфликт в Палестине играл крайне важную роль в нацистской пропаганде, не в последнюю очередь было результатом деятельности известного своими экстремистскими взглядами верховного муфтия Иерусалима Амина аль-Хусейни, который в 1937 году бежал из британской Палестины. Во время войны аль-Хусейни жил в Берлине, где для него были созданы самые комфортабельные условия. Нацистское руководство всячески демонстрировало ему своё расположение. Сам Гитлер почтительно назвал его «великим вождём». Разумеется, аль-Хусейни с готовностью включился в пропагандистскую работу нацистов, причём в его заявлениях речь шла не только о Палестине, но и о евреях. Так, выступая по радио в 1944 году, он обратился к своим слушателям с призывом: «Арабы! Вставайте, как один. Убивайте евреев, где бы вы их ни нашли. Это угодно богу, истории и религии». В другом своём радиообращении муфтий заявил, что приветствует германо-арабскую дружбу ещё и потому, что Германия приняла решение найти пути окончательного устранения еврейской угрозы. Кстати, после войны аль-Хусейни смог беспрепятственно выехать на арабский Восток. Чтобы увеличить эффектив-

ность своей пропаганды в арабском мире, нацисты постоянно проводили параллели между своей идеологией и исламом. В радиопередачах из Берлина высказывалась мысль, что нацизм и ислам едины в своём неприятии политического модернизма западного мира. Берлин похвально отзывался о том, что ислам, как и нацизм, постулирует превосходство таких добродетелей, как набожность, послушание, коллективизм и единство, над скептицизмом, индивидуализмом и разрозненностью. Разумеется, нацисты рассматривали ислам и в качестве союзника в борьбе с евреями, указывая на то, что и они и мусульмане хотят избавиться от «еврейского гнёта» и видят в борьбе с евреями исполнение божественной воли. В одной внутренней докладной записке давалась рекомендация подчёркивать общность целей нацизма и ислама в отношении евреев, и приводились параллельные цитаты из «Майн кампф» и Корана на эту тему. Чтобы привлечь мусульман на свою сторону, нацисты даже пытались внушить им мысль, что Гитлер – посланник бога. И хотя эти попытки увязли в противоречиях, однако, например, речь Генриха Гиммлера, произнесённая им в январе 1944 года, даёт определённое представление о том, каким образом нацисты хотели сделать Гитлера значимой фигурой для ислама. Выступая перед мусульманскими добровольцами войск СС, Гиммлер заявил, что мусульмане и немцы благодарны судьбе за то, что бог послал Европе и всему миру «фюрера» в качестве освободителя.

Насколько успешной была нацистская пропаганда на арабском языке, сказать трудно. В начале

40-х годов число владельцев радиоприёмников в арабском мире было весьма незначительным. В 1941 году американские эксперты подсчитали, что в Египте насчитывалось 55000 в Сирии – 6000, а в Саудовской Аравии – всего 25 коротковолновых приёмников. Правда, за годы войны количество слушателей, вероятно, выросло. По мнению союзников, нацистская антисемитская пропаганда находила положительный отклик в арабском мире. Поэтому в своей пропагандистской работе они предпочитали не критиковать нацистов за антисемитизм, опасаясь, что это только увеличит симпатии к Гитлеру и его соратникам. В результате транслировавшаяся Берлином пропаганда ненависти к евреям так и не получила отпора в радиопередачах союзников.

Одно можно сказать с уверенностью: нацистская радиопропаганда, пытавшаяся связать воедино старые мусульманские предрассудки в отношении евреев и антисемитизм нацистского толка, оставила след в арабском и исламском мире. Данная тема выходит за рамки исследования Херфа и поэтому сознательно не рассматривается в его книге. Однако всякий, кто следит за исламистской пропагандой, не может не заметить её подчас поразительного сходства с пропагандой нацистской. Даже чисто внешне многие арабские карикатуры, изображающие евреев, обнаруживают большое сходство с карикатурами из нацистской газеты «Штюрмер». Сам Херф считает, что эта тема нуждается в более тщательном изучении. В любом случае исследование этого вопроса представляется важной задачей. wst

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Existenzminimum bedroht

Zahlreichen jüdischen Immigranten in den USA, die auf Sozialhilfe angewiesen sind, droht eine wesentliche Verschlechterung ihrer Wirtschaftslage. Davor hat die jüdisch-amerikanische Einwanderer-Hilfsorganisation HIAS gewarnt. Gleichzeitig rief HIAS den US-Kongress auf, die geplante Schlechterstellung der betroffenen Einwanderer zu verhindern.

Hintergrund des Appells ist das für Ende September vorgesehene Auslaufen der „zusätzlichen Einkommenssicherung“ (SSI). Das SSI dient der Aufrechterhaltung eines Existenzminimums für Senioren und Behinderte, die keine ausreichenden Rentenansprüche in den Vereinigten Staaten erlangt haben. Die Regelung gilt für US-Bürger ebenso wie für nicht eingebürgerte Bewohner, soll aber die letztere Gruppe ab Oktober ausschließen. Damit wären die Grundbedürfnisse der Betroffenen wie Lebensmittelversorgung und Wohnraum gefährdet.

Von der Streichung wären unter anderem diejenigen jüdischen Einwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion und aus dem Iran tangiert, die nicht eingebürgert werden können. Nach Auffassung des HIAS-Präsidenten, Gideon Aronoff, käme eine derartige Schlechterstellung einem Verstoß gegen das Völkerrecht gleich, das eine Diskriminierung von Flüchtlingen bei der Gewährung öffentlicher Hilfsmittel untersagt. JTA/zu

Прожиточный минимум под угрозой

В ближайшее время материальное положение многих еврейских иммигрантов в США, получающих социальное пособие, может существенно ухудшиться. Об этом заявило американское еврейское общество помощи иммигрантам ХИАС. Одновременно ХИАС обратилось к конгрессу США с призывом не допустить ухудшения жизненного уровня этой категории иммигрантов. Причиной обращения послужило то, что в конце сентября истекает срок выплат «дополнительного социального дохода» (SSI). Пособие SSI предназначено для обеспечения прожиточного минимума людям пожилого возраста и инвалидам, не заработавшим достаточной пенсии в США. Сейчас это пособие выплачивается как гражданам США, так и иностранцам, постоянно проживающим в этой стране, однако начиная с октября последние утратят право на его получение. Это может привести к тому, что у них не будет хватать средств на удовлетворение таких элементарных потребностей, как еда и крыша над головой. Отмена выплат коснётся в том числе и многих еврейских иммигрантов из бывшего СССР и Ирана, которые не смогли получить гражданство. Как заявил президент ХИАС Гидеон Аронофф, подобное ухудшение можно считать нарушением международного права, запрещающего дискриминацию беженцев при предоставлении государственной помощи. JTA/zu

Der lange Weg zum Rabbiner

Moshe Navon fand seine wahre Berufung erst spät. Schuld daran war auch Stalin.

Von Frederic Spohr

Wenn man Moshe Navon fragt, warum er Rabbiner wurde, dann ist seine erste Antwort: „Das ist so von Gott gewollt.“ Doch bis der heutige Rabbiner am Ziel war, dauerte es eine Weile, begann er doch sein Judaistikstudium in Jerusalem erst mit Ende Dreißig. Zuvor hatte Navon jahrelang als Elektroingenieur gearbeitet. Nach dem Studium blieb er zunächst als Dozent an der Universität und promovierte dort. Im Jahre 2007 erhielt der heute 55jährige am Hebrew Union College in Jerusalem seine Ordination zum liberalen Rabbiner.

Zunächst waren es die politischen Umstände, welche den Weg zum Rabbiner so schwer machten. Moshe Navon wuchs in der Sowjetunion auf. Wie auch andere überlebende Juden aus Moldawien wurden Navons Eltern in der Stalin-Zeit nach Sibirien deportiert und durften erst nach dem Tod des Diktators zurückkehren. Doch aus Angst redeten Navons Eltern auch nach ihrer Rückkehr aus der sibirischen Verbannung fast nie mit ihm über das Judentum. Als Lehrer waren sie im Staatsdienst und befürchteten, dass der kleine Moshe Dinge ausplauderte, die die Familie in Schwierigkeiten bringen konnten. Erst als sein Vater starb, begann seine Mutter mit ihm über das Judentum zu sprechen. Da war der junge Mann 20 Jahre alt.

Einen lebendigen Zugang zur jüdischen Religion bekam er vor allem über seinen Großvater. Dieser brachte ihm Hebräisch bei und diskutierte mit ihm über Tora-Stellen. Er pflanzte die geistige Saat, die erst Jahre später aufgehen sollte, nach-



Vom Elektroingenieur zum Rabbiner: Moshe Navon Foto: Privat

dem das Sowjetregime keine Gefahr mehr darstellen würde. Navon erinnert sich noch gut an die Schikanen und Diskriminierungen, welche die Juden in der UdSSR hinnehmen mussten: Zu Studienzeiten in St. Petersburg nahm ihn ein Freund zu Simchat Tora in die Synagoge mit. Am nächsten Tag wurde der Freund vom Dekan der Universität verwiesen. Ganz offenkundig wurden sie bespitzelt oder denunziert.

Wer wie Navon den Druck der Sowjetherrschaft erlebt hat, der kann nachvollziehen, wie und warum man sich von seiner eigenen Religion entfremdet. Wer aber das versteht, der weiß vielleicht auch besser, wie man die Menschen wieder an die Religion heranführen kann. Und genau das ist Navons Ziel in Deutschland.

In die Bundesrepublik kam Navon, weil er sich dafür einsetzen wollte,

dass nicht nur das orthodoxe Judentum in Deutschland wieder Wurzeln schlägt, sondern auch das liberale. Nicht, weil er etwas gegen die Orthodoxie hätte – er selbst hat in Jerusalem auch an einem orthodoxen Institut studiert –, sondern „weil das Judentum 70 Gesichter hat und das auch gut so ist.“ Außerdem sei das liberale Judentum in Deutschland entstanden. „Es gibt viele wichtige liberale jüdische Schriften auf Deutsch“, sagt er. Für sein Vorhaben ist Navon prädestiniert: Schließlich ist er der einzige israelische liberale Rabbiner in Deutschland, der ursprünglich aus der Sowjetunion stammt und deswegen einen besonders guten Kontakt zu Einwanderern aus Osteuropa aufbauen kann.

Seit 2008 ist Navon Rabbiner in Deutschland. Derzeit betreut er die liberalen Gemeinden in Bad Pyrmont, im Kreis Unna und die Jüdische Gemeinde Ruhrgebiet in Oberhausen. Weil die Gemeinden allesamt zu klein sind, um ihm ein Auskommen zu sichern, ist er außerdem als Dozent an der Ruhr-Universität in Bochum tätig. Dass er nach Deutschland gekommen ist, bereut er es keineswegs. „Es ist toll zu sehen, welche Unterstützung man hier bekommt“, sagt er. Er spüre täglich auch, wie er das Verhältnis zwischen Juden und Nichtjuden verbessern kann.

Wenn Navons Kinder irgendwann einmal nach Israel zurückkehren, dann sollen sie nach seinem Wunsch auch dort helfen, Brücken zur deutschen Gesellschaft zu schlagen. Navon selbst wird wohl noch eine Weile bleiben. Über seine Arbeit sagt er: „Es gibt hier einfach so viel zu tun.“

Долгий путь к профессии раввина

Моше Навон поздно нашёл своё подлинное призвание.

В этом отчасти был виноват и Сталин

Фредерик Шпор

Когда Моше Навона спрашивают, почему он стал раввином, то первое, что он отвечает: «Так захотел бог». Однако его путь к профессии раввина был долгим, ведь когда он начал изучать иудаизм в Иерусалиме, ему уже было под сорок. До этого Навон много лет проработал инженером-электриком. После учёбы в университете он остался там в качестве доцента и защитил диссертацию. В 2007 году Навон, которому сегодня 55 лет, получил диплом либерального раввина в Хибру Юнион Колледже в Иерусалиме.

Его путь к профессии раввина был непростым, прежде всего из-за политической ситуации. Моше Навон вырос в Советском Союзе. В сталинское время его родители, как и многие другие молдавские евреи, пережившие Холокост, были депортированы в Сибирь и смогли вернуться на родину лишь после смерти диктатора. Однако и после возвращения из Сибири родители из страха почти никогда не говорили с ним на еврейские темы. Работая учителями, они были на государственной службе и боялись, что маленький Моше кому-нибудь расскажет об этом и навлечёт на всю семью неприятности. Лишь после смерти отца, когда Моше было уже 20 лет, мать начала рассказывать ему об иудаизме.

По-настоящему с еврейской религией он познакомился, прежде всего, благодаря своему деду, который учил его ивриту и обсуждал с ним отдельные места в Торе. Дед посеял духовные семе-

на, которые дали всходы лишь много лет спустя, когда советский режим уже не представлял собой опасности. Навон хорошо помнит издевательства и дискриминацию, которым подвергались евреи в СССР. Когда он учился в университете в Ленинграде, один приятель взял его с собой в синагогу на Симхат Тора. На следующий день декан исключил приятеля из университета. Совершенно

Тот, кто, подобно Навону, испытал на себе давление советского режима, может понять, как и почему люди утрачивают связь со своей религией. А тот, кто это понимает, тот, наверное, лучше знает, как снова приобщить людей к вере.

но очевидно, что за ними следили или кто-то на них довёс.

Тот, кто, подобно Навону, испытал на себе давление советского режима, может понять, как и почему люди утрачивают связь со своей религией. А тот, кто это понимает, тот, наверное, лучше знает, как снова приобщить людей к вере. Именно эту цель Навон ставит перед собой в Германии.

Он приехал в эту страну, потому что хотел, чтобы помимо ортодоксального здесь развивался и либеральный иудаизм. Навон ниче-

го не имеет против ортодоксального иудаизма, ведь он сам учился в Иерусалиме в ортодоксальной ешиве, просто, как он говорит, «у иудаизма 70 лиц, и это хорошо». Кроме того, Германия – это родина либерального иудаизма. «Многие важные тексты либерального иудаизма написаны на немецком языке», – говорит он. Навон идеально подходит для тех задач, которые он перед собой поставил: он единственный в Германии израильский либеральный раввин, который родился в Советском Союзе и поэтому особенно легко находит общий язык с иммигрантами из Восточной Европы.

С 2008 года Навон работает в Германии. В настоящее время он обслуживает либеральные общины в Бад Пирмонте и районе Унна, а также еврейскую общину Рурской области в Оберхаузене. Поскольку все эти общины слишком малы, чтобы обеспечить ему достаточный заработок, он дополнительно работает доцентом в Рурском университете в Бохуме. Навон совершенно не жалеет, что приехал в Германию. «Мне очень приятно, что здесь оказывается такая поддержка», – говорит он. Навон каждый день сталкивается с примерами того, как его работа может помочь улучшению отношений между евреями и неевреями.

Он хочет, чтобы его дети, если они когда-нибудь вернуться в Израиль, и там помогали налаживать связи с немецким обществом. Сам Навон пока уезжать не собирается. «Здесь ещё так много нужно сделать», – говорит он о своей работе.

Wer, wann, wo – Kulturtermine im September 2010



Ausstellung „Neue Synagogen“

Montag 6. bis Mittwoch 22. September, Jüdische Gemeinde Wiesbaden

Foyer des Rathauses Wiesbaden, Schloßplatz 6, 65183 Wiesbaden

Besichtigung zu den normalen Rathaus-Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 18.30 Uhr, Sonnabend 9 bis 15 Uhr

Bis 26. September, Jüdische Gemeinde Mainz

Jüdisches Museum im Raschi-Haus in Worms, Hintere Judengasse 6, 67547

Worms,

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 10 bis 12.30 und 13.30 bis 17 Uhr

Alexander Paperny mit seinem Programm A gitn Jontow

Sonntag 26. September, Liberale jüdische Gemeinde Hamburg, 16 Uhr

Simon-von-Utrecht-Straße 4a, 22358 Hamburg

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 040/ 45 76 01

Akkordeon-Duo Elena und Ruslan Krachkovskij

Sonntag 5. September, Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld, 17 Uhr

Detmolder Straße 107, 33604 Bielefeld

Jiddish Swing mit der Ginzburg Familie

Sonntag 12. September, Jüdische Gemeinde Landkreis Oberhavel, 15 Uhr

Orangerie am Schlosspark, Kanalstraße 26a, 16515 Oranienburg

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 03301/57 87 52

Sonntag 5. September, Jüdische Gemeinde Herford-Detmold, 16 Uhr

Komturstraße 23, 32052 Herford

Alexander Paperny mit seiner Balalaika

Montag 20. September, Jüdische Kultusgemeinde Paderborn, 19 Uhr

Pipinstraße 32, 33098 Paderborn

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 05251/184 37 00

Jüdischer Tanz mit Matti Goldschmidt & A Tickle in the Heart

Dienstag 28. September, Jüdische Gemeinde Limburg, 17 Uhr

Birkenallee 4, 65549 Limburg

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 06431/251 06

Dmitri Dragilew mit seinem Programm Musik des Tango-Königs Oskar Storck

Sonntag 19. September, Jüdische Gemeinde Königs Wusterhausen, 17 Uhr

Festsaal der Kavalierhäuser, Schlossplatz 1, 17511 Königs Wusterhausen

Information und Vorbestellungen: Telefon 03375/205 431

Klezmer-Konzert mit Klezmerim

Sonntag 26. September, Jüdische Gemeinde Mainz, 17 Uhr

Synagogenplatz, 55118 Mainz

Information und Vorbestellungen: Telefon 06131/94 56 83

Musiktheater für Kinder „Tierhäuschen“

Sonntag 26. September, Jüdische Kultusgemeinde Dortmund, 12 Uhr

Prinz-Friedrich-Karl-Straße 9, 49135 Dortmund

Reise durch die Welt jüdischer Komponisten mit dem Kadosch-Trio

Dienstag 28. September, Jüdische Gemeinde Hagen,

Ort und Zeit bitte in der Jüdischen Gemeinde erfragen, Telefon: 02331/ 13289

Impressum

Zukunft

Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredaktion:

Dr. h.c. Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

Redaktion:

Stephan J. Kramer
Wladimir Struminski
Marina Rabkina

Postanschrift:

Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): R.Bäcker/version, dpa, Bundesarchiv

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.